

HAMRON

- SE** Bruksanvisning för portabel tvätt
- NO** Bruksanvisning for portabel vasker
- PL** Instrukcja obsługi myjka przenośna
- EN** User instructions for portable washer

SE - Bruksanvisning i original
NO - Bruksanvisning i original
PL - Instrukcja obsługi w oryginale
EN - Operating instructions in original

Date of production: 2014-12-08
© Julia AB

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	6
BESKRIVNING	7
MONTERING	7
HANDHAVANDE	9
Starta	9
Stoppa	11
UNDERHÅLL	11
Rengöring av sprutmunstycke	11
Vattenfilter	12
Smörjning	12
Byta säkring	12
Vid batteridrift	12
FÖRVARING	13
Töm på vatten	13
frostskyddsvätska	13
FELSÖKNING	14
 NORSK	 16
SIKKERHETSANVISNINGER	16
TEKNISKE DATA	17
BESKRIVELSE	18
MONTERING	19
HÅNTERING	20
Starte	20
Stoppe	22
VEDLIKEHOLD	22
Rengjøring av sprøytemunnstykke	22
Vannfilter	23
Smøring	23
Skifte sikring	23
Ved batteridrift	23
OPPBEVARING	24
Fyll på vann	24
Frostvæske	24
FEILSØKING	25

POLSKI	27
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	27
DANE TECHNICZNE	28
OPIS	29
MONTAŻ	30
OBSŁUGA	31
Uruchamianie	31
Wyłączanie	33
KONSERWACJA	34
Czyszczenie dyszy rozpylającej	34
Filtr wody	34
Smarowanie	34
Wymiana bezpiecznika	34
Zasilanie akumulatorowe	35
PRZECHEWYWANIE	35
Usuwanie wody	35
płyn przeciw zamarzaniu	35
WYKRYWANIE USTEREK	36
 ENGLISH	 38
SAFETY INSTRUCTIONS	38
TECHNICAL DATA	39
DESCRIPTION	40
ASSEMBLY	41
OPERATION	42
Starting	42
Stopping	44
MAINTENANCE	44
Cleaning spray nozzle	44
Water filter	45
Lubrication	45
Fuse replacement	45
For battery operation	45
STORAGE	46
Emptying of water	46
anti-freeze	46
TROUBLESHOOTING	47

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

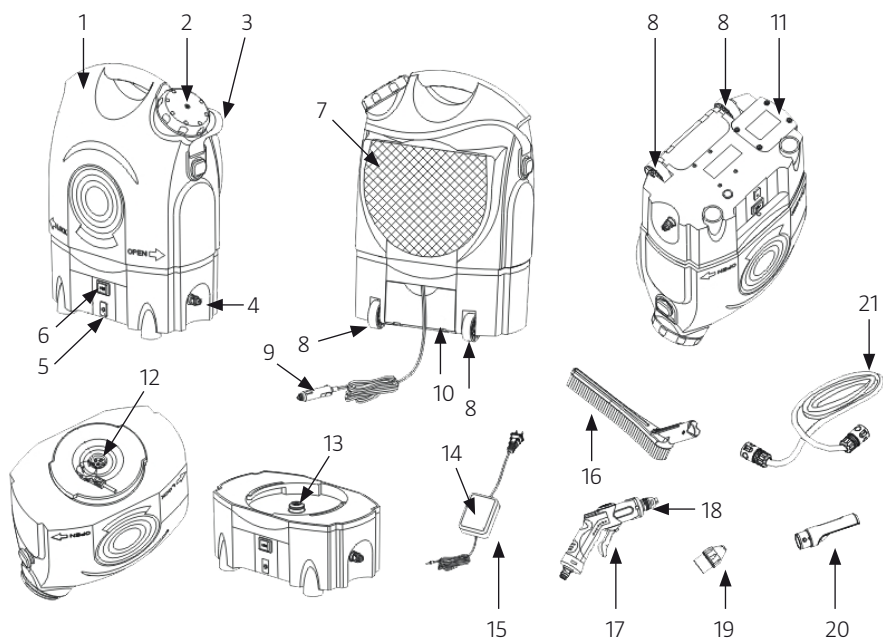
- Lämna inte tvätten utan tillsyn när den är inkopplad. Koppla ur elkabeln när tvätten inte används och innan något underhåll utförs.
- Tvätten är INTE en leksak. Var särskilt uppmärksam när tvätten används i närheten av barn.
- Använd endast tillbehör och reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte tvätten om kabeln eller kontakten är skadade. Använd inte tvätten om den skadas eller tappas ned i vatten, eller om den inte fungerar normalt.
- Dra inte i kabeln och lyft inte tvätten i kabeln. Kabeln ska inte användas som handtag eller dras över vassa kanter. Håll kabeln på avstånd från varma ytor.
- Se till att sprutmunstycket inte sätts igen. Använd inte tvätten om sprutmunstycket är igensatt. Håll sprutmunstycket fritt från damm, skräp, hår och annat som kan hindra vattenflödet.
- Håll hår, kläder, fingrar och andra kroppsdelar på säkert avstånd från rörliga delar.
- Använd inte tvätten utan monterat vattenfilter.
- Stäng av alla reglage innan strömmen kopplas ur.
- Om felaktig spänning används kan motorn skadas och det finns risk för personskada. Rätt spänningsvärde anges på märkplåten.
- Rikta inte vattenstrålen mot själva tvätten, mot elektriska delar eller annan elektrisk utrustning.
- Munstyckets ursprungliga diameter får inte ändras.
- Släpp ut kvarvarande tryck innan slangen kopplas loss från den bärbara tvätten.
- Kontrollera att alla skruvar är åtdragna och att inga delar är trasiga eller slitna innan tvätten används.
- Tvätten får inte användas med klorbaserade rengöringsmedel eller andra rengöringsmedel.
- Vattenbehållaren får inte fyllas med något annat än vatten, annars blir garantin ogiltig.

- Sänk aldrig ned tvätten i vatten.
- Skydda tvätten från kyla (under 0 grader). Töm och förvara alltid tvätten inomhus. Om innehållet i tvätten fryser kan pumpen och vattenledningarna skadas.
- Lossa inte ytterhöljet och försök inte demontera tvätten. I sådana fall blir garantin ogiltig och dessutom finns det risk för allvarliga skador.
- Använd alltid rekommenderad kontakt/säkring för tvätten. Om annan kontakt/säkring används kan tvätten eller bilen skadas.
- Spruta inte vatten direkt mot ögon eller mun.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vid användning av tvätten:
 - Fyll aldrig tvätten med någon annan vätska än rent vatten, eftersom det kan leda till allvarliga skador.
 - Studera tvätten och alla reglage noggrant före användning.
 - Använd inte tvätten om du är osäker på hur den används, eller när du är påverkad av alkohol eller läkemedel.
 - Skadade slangar kan spricka vilket kan leda till farliga situationer och skador. Slangar får inte vikas, vridas, klämmas och får inte ha några skador. Byt ut slangen om något av detta inträffar.
 - Använd endast vatten med en temperatur mellan 10 °C och 40 °C.

TEKNISKA DATA

Tryck	3-9 bar
Volym vattentank	17l
Spänning	12V
Effekt	60W
Slanglängd	6m
Strömkabel	3 m
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz

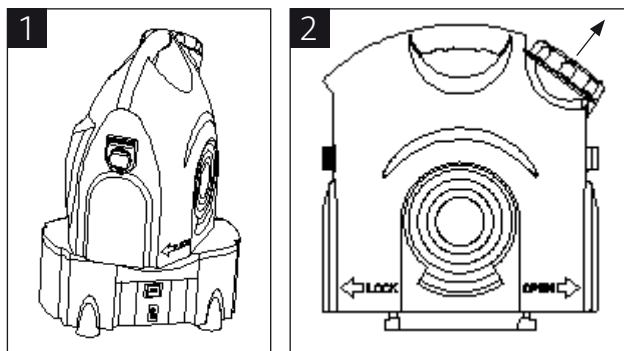
BESKRIVNING



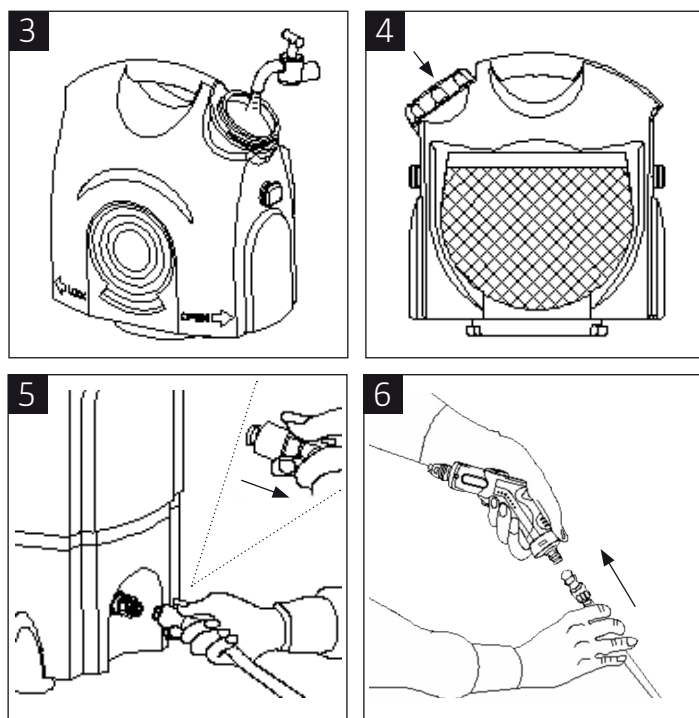
MONTERING

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Vattenbehållare | 12. Vattenutlopp |
| 2. Lock | 13. Vatteninlopp |
| 3. Justerbar axelrem | 14. Indikator |
| 4. Slanganslutning | 15. Laddare |
| 5. Kontakt för laddare | 16. Borstmunstycke |
| 6. Strömbrytare | 17. Avtryckarspär |
| 7. Nätficka för förvaring | 18. Sprutmunstycke |
| 8. Hjul | 19. Justerbart sprutmunstycke |
| 9. Strömkabel | 20. Duschmunstycke |
| 10. Fack för strömkabel | 21. Slang |
| 11. Batterilucka | |

1. Lossa vattenbehållaren.
2. Vrid locket motsols för att lossa det.

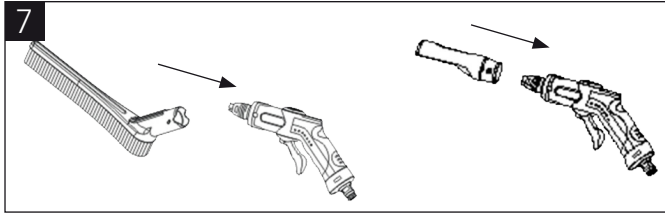


3. Fyll behållare med rent vatten. OBS! Vattentemperaturen ska vara mellan 10-40°C.
4. Sätt tillbaka locket genom att vrida det medsols.



5. Anskut slangen till behållaren genom att trycka ned snabbkopplingen.
6. Anslut sprutmunstycket genom att trycka ned snabbkopplingen.

7. Rikta in stiften på borst-/duschmunstycket mot hålen på sprutmunstycket och tryck bestämt ihop dem.



HANDHAVANDE

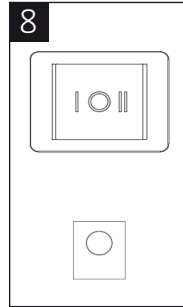
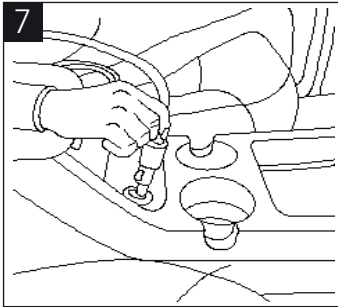
STARTA

Cigarettändaruttaget

OBS!

- I vissa fordon måste tändningslåset vridas till strömläget.
- Dra alltid ur kontakten om bilmotorn är avstängd under en längre tid. I vissa bilar stängs strömmen inte av även om motorn stängs av. Om tvätten förblir inkopplad kan bilbatteriet laddas ur eller skadas.
- Om tvätten ansluts till cigarettändaruttaget och används i mer än 30 minuter ska motorn startas för att bilbatteriet inte ska laddas ur.
- Om bilbatteriets kapacitet är osäker, starta bilmotorn innan tvätten används.

1. Anslut tvätten till cigarettändaruttaget eller elkontakten (Bild 7).



Batteri

OBS!

- Ladda batteriet i 6-8 timmar efter att det använts.
- Batteriets indikator växlar från rött till grönt när batteriet är fulladdat.

1. Ställ strömbrytaren i läge "I" för batteridrift (Bild 8).

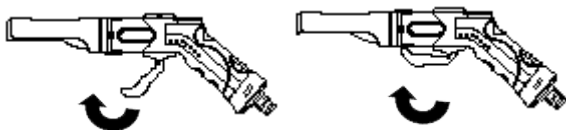
Intervallflöde

1. Tryck på och släpp avtryckaren växelvis för att åstadkomma ett intervallflöde.



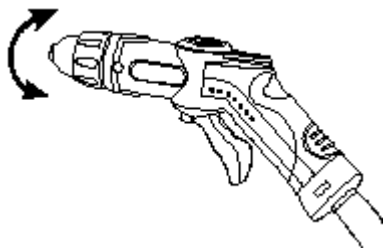
Kontinuerligt flöde

1. Tryck fast avtryckaren framåt i läge 1 eller läge 2 för en kontinuerlig vattenström.



Justera strålen

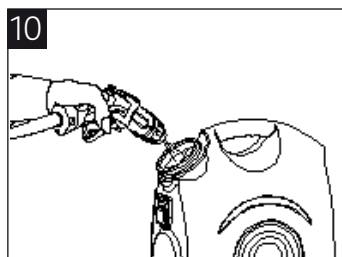
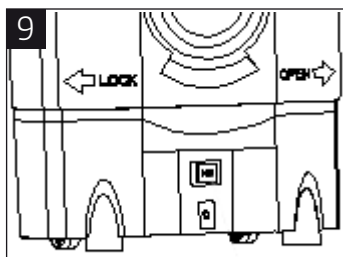
1. Tryck på avtryckaren på sprutmunstycket och justera vattenflödet efter behov.



Rensa systemet från luft

Vid normal användning kan luftbubblor uppstå i slangen. Vi rekommenderar följande åtgärder för att avlufta systemet för att uppnå största möjliga tryck i den bärbara tvätten.

1. Rensa systemet från luft genom att flytta strömbrytaren till "II" eller "I" (Bild 9).
2. Rikta sprutmunstycket in i vattenbehållaren och tryck på avtryckaren tills det kommer en jämn vattenstråle ur slangen (Bild 10).



Fylla på vatten

Gör alltid följande efter att du har fyllt på vattenbehållaren:

1. Fyll behållaren med vatten.
2. Anslut slangen till tvätten.
3. Anslut strömkabeln till tvätten.
 - Om cigarettändaruttaget används: Anslut till cigarettändaruttaget eller elkontakten. Flytta strömbrytaren till "II".
 - För batteridrift: Montera batteriet och flytta strömbrytaren till "I".
4. Rikta slangen (utan sprutmunstycke) in i vattenbehållaren.
5. Starta tvätten och använd den i cirka 30 sekunder eller tills vattenstrålen är jämn.
6. Stäng av tvätten.
7. Montera sprutmunstycket på slangen.

STOPPA

Automatisk avstängning

- När avtryckaren släpps stiger trycket, vilket gör att tvättens motor stängs av automatiskt.
- När avtryckaren trycks in sjunker trycket, vilket aktiverar motorn så att trycket stiger igen (med viss fördröjning).
- För att den här funktionen ska fungera måste det gå mer än 5-10 sekunder mellan det att avtryckaren släpps och trycks in.

Stänga av

1. Flytta strömbrytaren till läget OFF.
2. Tryck på avtryckaren på sprutmunstycket för att släppa ut eventuellt kvarvarande vatten i slangen och sprutmunstycket.
3. Koppla loss slangen från tvätten.
4. Koppla loss sprutmunstycket från slangen.
5. Tryck på avtryckaren för att få ut det sista vattnet ur sprutmunstycket.

UNDERHÅLL

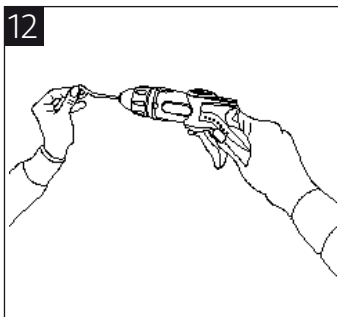
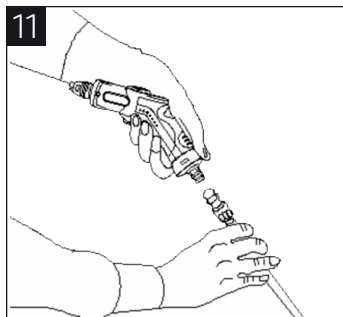
VARNING! Koppla alltid ur strömkontakten innan underhåll påbörjas.

RENGÖRING AV SPRUTMUNSTYCKE

Om sprutmunstycket är igensatt blir trycket i tvätten för högt, vilket leder till överbelastning.

1. Stäng av tvätten och dra ur strömkabeln. Tryck på avtryckaren på sprutmunstycket för att minska trycket och koppla loss sprutmunstycket från slangen (Bild 11).

2. Rengör sprutmunstycket med rengöringsverktyget (Bild 12).
3. Spola sprutmunstycket i motsatt riktning med vatten eller tryckluft.
4. Upprepa steg 1-2 om trycket fortfarande är för högt.



VATTENFILTER

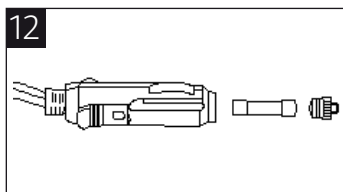
- Inspektera vattenfiltret innan behållaren fylls med vatten.
- Rengör vattenfiltret vid behov.

SMÖRJNING

- Den här pumpen behöver inte smörjas. O-ringarna på slangkopplingarna kan smörjas med silikonfett om det är svårt att sätta fast kopplingarna.
- Om sprutmunstycket inte har använts på en längre tid kan sprutmunstyckets metalldel smörjas med lite silikonfett.

BYTA SÄKRING

1. Skruva loss den yttre delen av strömkontakten och ta ut den gamla. Sätt i en ny säkring.



VID BATTERIDRIFT

- Se till att batteriet alltid är fulladdat. Batteriet bör alltid laddas helt efter varje användning för att batteriet ska hålla så länge som möjligt. Ladda batteriet innan tvätten används för första gången.
- Observera att batteriets laddningsgrad minskar med tiden om tvätten förvaras utan att användas. Batteriet bör laddas minst en gång var tredje månad för att det ska förbli fulladdat.
- Kontrollera batteriklämmorna regelbundet för att undersöka om de har lossnat, rostat eller drabbats av fel eller läckage. Underhåll kan behövas.

- Skydda batteriet, tvätten och strömförsörjningsdelarna från höga temperaturer och håll dem på avstånd från lättantändliga/explosiva material.
- Minska risken för elstötar genom att använda isolerade verktyg eller handskar vid reparationer eller underhåll.
- Kontakta tillverkaren eller distributören om det är fel på batteriet. Demontera inte batteriet själv.
- Rengör inte batteriet med organiska lösningsmedel eftersom det kan skada batteriet.

FÖRVARING

- Den bärbara tvätten är känslig för kyla. Förvara därför inte tvätten utomhus eller på andra platser där temperaturen kan sjunka under 0 °C (32°F).
- Om temperaturen sjunker under fryspunkten kan tvätten få omfattande skador och garantin blir ogiltig.
- Innan tvätten förvaras ska den stängas av enligt instruktionerna.

TÖM PÅ VATTEN

1. Stäng av strömbrytaren och tryck på avtryckaren på sprutmunstycket för att sänka trycket. Ta loss sprutmunstycket och tryck på avtryckaren för att tömma ut allt vatten. Töm vattenbehållaren. Starta tvätten och kör den i cirka 30 sekunder utan sprutmunstycket.
2. Ta loss slangen. Lyft upp den ena änden av slangen så att vattnet rinner ut.
3. Ta loss och placera slang, sprutmunstycke och strömkabel i förvaringsfickan.
4. Om tvätten måste förvaras på en plats där temperaturen riskerar att sjunka under 0 grader, eller om den förvaras i mer än 30 dagar, kan ett pumprotskydd eller giftfri frotskyddsvätska för personbilar användas för att motverka frost och minska mängden mineralavlagringar.

FROSTSKYDDSVÄTSKA

VARNING! Använd endast frotskyddsmedel för personbilar. Andra frotskyddsmedel kan orsaka rost och skada pumpen och garantin upphör.

Fyll på med frotskyddsvätska

1. Håll i cirka 3 liter frotskyddsvätska i vattenbehållaren.
2. Anslut slangen, sprutmunstycket och strömkabeln.
3. Starta tvätten och tryck på avtryckaren tills ett jämnt flöde av frotskyddsvätska sprutar ur sprutmunstycket.
4. Stäng av tvätten. Tryck på avtryckaren för att sänka trycket.
5. Ta loss och placera slang, sprutmunstycke och strömkabel i förvaringsfickan.

Tömning av frotskyddsvätska före användning

1. Töm tvätten på frotskyddsvätska. (Följ steg 1 och 2 under "Töm på vatten".)

2. Fyll behållaren helt med rent, friskt vatten och kör det genom systemet innan tvätten används, så att all frostskyddsvätska sköljs ut.

FELSÖKNING

Vattenpumpen fungerar inte.	Kontrollera att strömkabeln har anslutits korrekt.
	Kontrollera bilbatteriet och cigarettändaruttaget.
	Kontrollera säkringen för cigarettändaruttaget.
Det kommer inget vatten när vattenpumpen startas.	Kontrollera att sprutmunstycket inte är igensatt.
	Kontrollera att vatteninloppet inte är igensatt.
	Kontrollera att vattenslangen inte är böjd.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0511-34 20 00

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.

Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

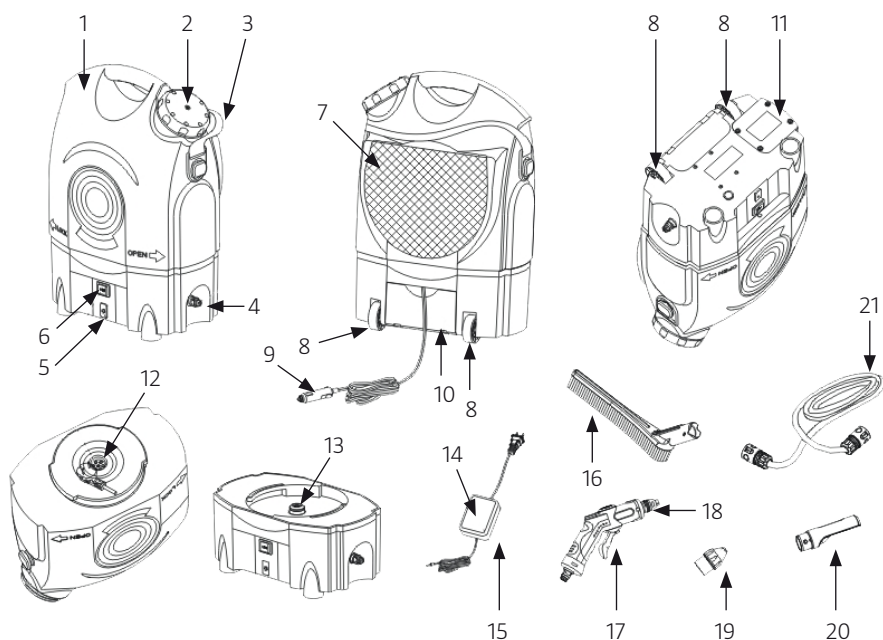
- Vaskeren må ikke forlates uten tilsyn når den er tilkoblet. Dra ut ledningen når vaskeren ikke brukes og før noe vedlikehold utføres.
- Vaskeren er IKKE et leketøy. Vær spesielt oppmerksom når vaskeren brukes i nærheten av barn.
- Bruk kun tilbehør og reservedeler som anbefales av produsenten.
- Vaskeren må ikke brukes dersom ledningen eller støpselet er skadet. Ikke bruk vaskeren hvis den er skadet eller mistet ned i vann, eller hvis den ikke fungerer normalt.
- Dra ikke i ledningen og løft ikke vaskeren etter ledningen. Ledningen skal ikke brukes som håndtak eller dras over skarpe kanter. Hold ledningen på avstand fra varme overflater.
- Pass på at sprøytemunnstykket ikke tilstoppes.. Ikke bruk vaskeren hvis sprøytemunnstykket er tilstoppet. Hold sprøytemunnstykket fritt for støv, smuss, hår og annet som kan hindre vannstrømmen.
- Hold hår, klær, fingre og andre kroppsdeler på sikker avstand fra bevegelige deler.
- Ikke bruk vaskeren uten montert vannfilter.
- Slå av alle brytere før strømmen kobles fra.
- Hvis feilaktig spenning brukes, kan motoren skades og det vil være fare for personskaade. Riktig spenning er angitt på merkeplaten.
- Rett ikke vannstrålen mot selve vaskeren, mot elektriske deler eller annet elektrisk utstyr.
- Munnstykkets opprinnelige diameter må ikke endres.
- Slipp ut gjenværende trykk før slanges løsnes fra den bærbare vaskeren.
- Kontroller at alle skruer er strammet og at ingen deler er ødelagte eller slitte før vaskeren brukes.
- Vaskeren må ikke brukes med klorbasert rengjøringsmiddel eller andre rengjøringsmidler.
- Vannbeholdere må ikke fylles med noe annet enn vann, hvis ikke blir garantien ugyldig.
- Senk aldri vaskeren ned i vann.

- Beskytt vaskeren mot kulde (under 0 grader). Tøm vaskeren og oppbevar den alltid innendørs. Hvis innholdet i vaskeren fryser, kan pumpen og og vannledningene skades.
- Det ytre dekselet må ikke løsnes, og vaskeren må ikke demonteres. I slikt tilfelle blir garantien ugyldig og i tillegg blir det fare for alvorlige skader.
- Bruk alltid anbefalt støpsel/sikring for vaskeren. Hvis feil type støpsel/sikring brukes, kan vaskeren eller bilen bli skadet.
- Ikke sprut vann direkte mot øyne eller munn.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Apparatet er ikke ment for å brukes av personer (barn eller voksne) med noen typer funksjonshemming eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring eller kunnskap for å bruke det, med mindre de har fått anvisninger vedrørende bruken av apparatet fra noen som har ansvar for sikkerheten deres.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Bruk alltid grunnleggende sikkerhetstiltak ved bruk av vasker:
 - Fyll aldri vaskeren med noen annen væske enn rent vann ettersom dette kan lede til alvorlige skader.
 - Studer vaskeren og alle innretninger nøye før bruk.
 - Ikke bruk vaskeren hvis du er usikker på hvordan den brukes, eller når du er påvirket av alkohol eller legemidler.
 - Skadede slanger kan sprekke, noe som kan lede til farlige situasjoner og skader. Slinger må ikke brettes, vrís, klemmes og må ikke ha noen skader. Bytt ut slangen hvis noe av dette skulle skjer.
 - Bruk kun vann med en temperatur mellom 10 °C og 40 °C.

TEKNISKE DATA

Press	3-9 bar
Volum, vanntank	17l
Spenning	12V
Effekt	60W
Slangelengde	6 m
Strømkabel	3 m
Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz

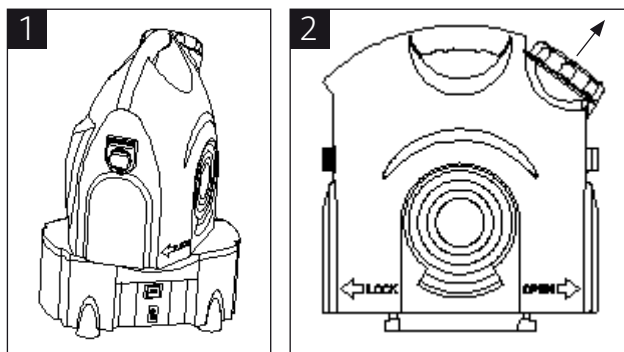
BESKRIVELSE



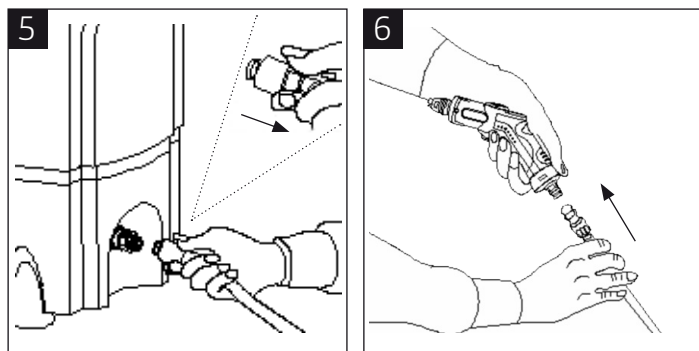
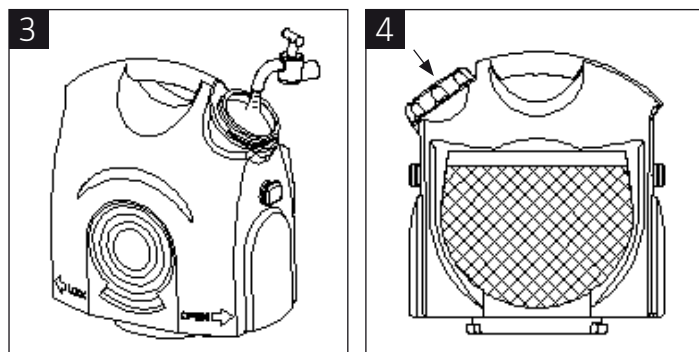
- | | | | |
|-----|------------------------------|-----|------------------------------|
| 1. | Vanntank | 11. | Batterideksel |
| 2. | Lokk | 12. | Vannutløp |
| 3. | Justerbar skulderstropp | 13. | Vanninntak |
| 4. | Slangekobling | 14. | Indikator |
| 5. | Stikkontakt til lader | 15. | Lader |
| 6. | Strømbryter | 16. | Børstemunnstykke |
| 7. | Nettinglomme til oppbevaring | 17. | Utløssersperre |
| 8. | Hjul | 18. | sprøytemunnstykke |
| 9. | Strømkabel | 19. | Justerbart sprøytemunnstykke |
| 10. | Boks til strømkabel | 20. | Dusjmunnstykke |
| | | 21. | Slange |

MONTERING

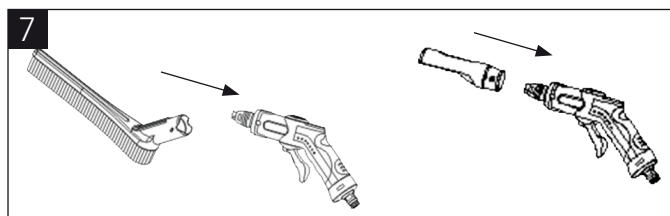
1. Løsne vannbeholderen.
2. Dreii lokket mot klokka for å løsne det.



3. Fyll beholderen med rent vann. MERK! Vanntemperaturen skal være 10-40°C.
4. Sett tilbake lokket ved å dreie det medurs.



5. Koble slangen til beholderen gjennom å trykke ned på hurtigkoblingen.
6. Koble til sprøytemunnstykket ved å trykke ned hurtigkoblingen.
7. Rett tappene på børste- /dusjmunnstykket mot hullene på munnstykket og press dem godt sammen.



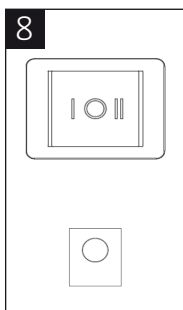
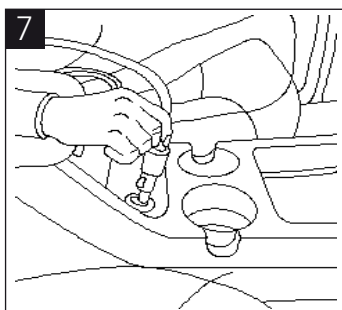
HÅNDTERING

STARTE

Sigarettenneruttaket

MERK!

- I enkelte biler må tenningen slås på.
 - Trekk alltid ut støpselet hvis bilmotoren er slått av over lang tid. I visse biler slås ikke strømmen av selv om motoren slås av. Dersom vaskeren forblir tilkoblet kan bilbatteriet utlades eller skades.
 - Hvis vaskeren kobles til sigarettenneruttaket og brukes i mer enn 30 minutter skal motoren startes slik at bilbatteriet ikke utlades.
 - Dersom kapasiteten til bilbatteriet er usikkert, start bilmotoren før vaskeren brukes.
1. Koble vaskeren til sigarettenneruttaket eller støpselet (Figur 7).



Batteri

MERK!

- Lad batteriet i 6 – 8 timer etter det har vært brukt.
- Batteriindikatoren skifter fra rødt til grønt når batteriet er fulladet.

1. Sett strømbryteren i posisjon "I" for batteridrift (Figur 8).

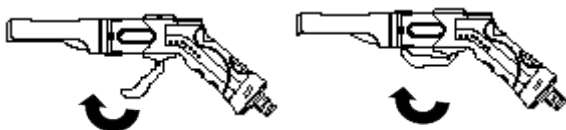
Intervallflyt

1. Trykk og slipp utløseren vekselvis for å oppnå intervallflyt.



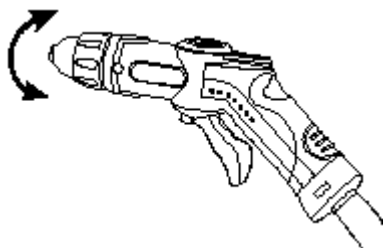
Kontinuerlig flyt

1. Trykk fast utløseren fremover i posisjon 1 eller posisjon 2 for en kontinuerlig vannstrøm.



Justere strålen

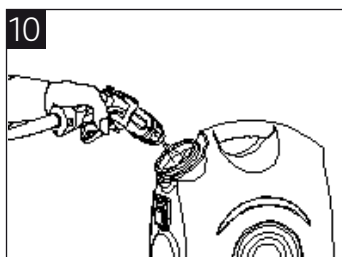
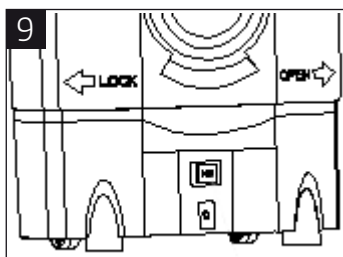
1. Trykk på utløseren på sprøytemunnstykket og juster vannflyten etter behov.



Fjerne luft fra systemet

Ved normal bruk kan det oppstå luftbobler i slangen. Vi anbefaler følgende tiltak for å lufte systemet, for å oppnå størst mulig trykk i den bærbare vaskeren.

1. Rens systemet for luft gjennom å flytte strømbryteren til "II" eller "I" (Figur 9).
2. Rett sprøytemunnstykket inn i vannbeholderen og trykk på utløseren til det kommer en jevn vannstråle ut av slangen (Figur 10).



Fylle på vann

Gjør alltid følgende etter at du har fylt på vannbeholderen:

1. Fyll beholderen med vann.
2. Koble slangen til vaskeren.
3. Koble strømledningen til vaskeren.
 - Ved bruk av sigarettengeruttaket: Koble til sigarettengeruttaket eller stikkkontakten. Sett strømbryteren på "I".
 - For batteridrift: Monter batteriet og flytt strømbryteren til "I".
4. Rett slangen (uten sprøytemunnstykket) inn i vannbeholderen.
5. Start vaskeren og bruk den i cirka 30 sekunder eller til vannstrålen er jevn.
6. Steng av vaskeren.
7. Monter sprøytemunnstykket på slangen.

STOPPE**Automatisk avstenging**

- Når utløseren slippes, stiger trykket, noe som gjør at motoren i vaskeren slås av automatisk.
- Når utløseren trykkes inn synker trykket, noe som aktiverer motoren slik at trykket stiger igjen (med noe forsinkelse).
- For at funksjonen skal fungere, må det gå mer enn 5-10 sekunder fra utløseren slippes til den trykkes inn.

Slå av

1. Sett strømbryteren i posisjon OFF.
2. Trykk på utløseren på sprøytemunnstykket for å slippe ut eventuelt gjenværende vann i slangen spylemunnstykket.
3. Koble løs slangen fra vaskeren.
4. Koble løs sprøytemunnstykket fra slangen.
5. Trykk på utløseren for å få ut det siste vannet av sprøytemunnstykket.

VEDLIKEHOLD

ADVARSEL! Koble alltid ut strømkontakten før vedlikehold startes.

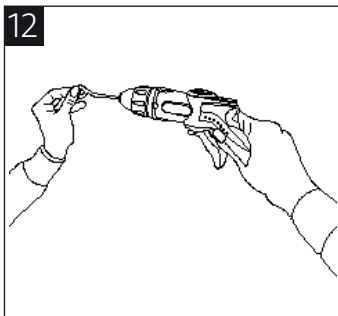
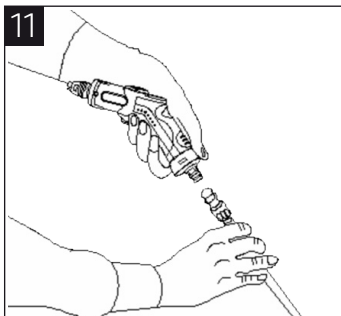
RENGJØRING AV SPRØYTEMUNNSTYKKE

Hvis sprøytemunnstykket er tett blir trykket i vaskeren for høyt, noe som leder til overbelastning.

1. Slå av vaskeren og dra ut strømledningen. Trykk på utløseren på sprøytemunnstykket for å

minsk trykket og koble løs sprøytemunnstykket fra slangen (Figur 11).

2. Rengjør sprøytemunnstykket med rengjøringsverktøyet (figur 12).
3. Skyll sprøytemunnstykket i motsatt retning med vann eller trykkluft.
4. Gjenta trinn 1-2 dersom trykket fremdeles er for høyt.



VANNFILTER

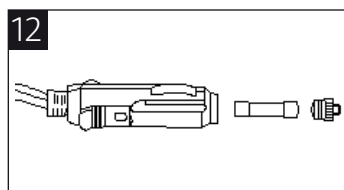
- Inspiser vannfilteret før beholderen fylles med vann.
- Rengjør vannfilteret ved behov.

SMØRING

- Denne pumpen behøver ikke å smøres. O-ringene på slangetilkoblingene kan smøres med silikonfett hvis det er vanskelig å feste koblingene.
- Hvis sprøytemunnstykket ikke har vært i bruk over lengre tid kan sprøytemunnstykket metalled smøres med litt silikonfett.

SKIFTE SIKRING

1. Skru løs den ytre delen av strømkontakten og ta ut den gamle. Sett inn en ny sikring.



VED BATTERIDRIFT

- Pass på at batteriet alltid er fulladet. Batteriet bør alltid lades helt eller etter hvert bruk for at batteriet skal holde så lenge som mulig. Lad batteriet før vaskeren brukes for første gang.
- Legg merke til at batteriets oppladningsgrad minsker med tiden hvis vaskeren oppbevares uten å brukes. Batteriet bør lades minst en gang hver tredje måned for at det skal forbli fulladet.
- Kontroller batteriklemmene regelmessig for å undersøke om de har løsnet, rustet eller er påvirket av feil eller lekkasje. Vedlikehold kan være nødvendig.

- Beskytt batteriet, vaskeren og strømforsyningsdelene fra høye temperaturer og hold dem på avstand fra lettantennelige/eksplosive materialer,
- Reduser faren for elektrisk støt ved å bruke isolert verktøy eller hansker ved reparasjoner eller vedlikehold.
- Kontakt produsenten eller distributøren hvis det er feil på batteriet. Ikke demonter batteriet selv.
- Ikke rengjør batteriet med organisk løsemiddel siden det kan skade batteriet.

OPPBEVARING

- Den bærbare vaskeren er følsom for kulde. Oppbevar derfor ikke vaskeren utendørs eller på andre plasser der temperaturen kan synke til under 0 °C (32°F).
- Hvis temperaturen synker under frysepunktet kan vaskeren få omfattende skader og garantien blir ugyldig.
- Før vaskeren skal lagres skal den slås av i henhold til instruksjonene.

FYLL PÅ VANN

1. Slå av strømbryteren og trykk på utløseren på sprøytemunnstykket for å senke trykket. Ta av sprøytemunnstykket og trykk på avløseren for å tømme ut alt vann. Tøm vannbeholderen. Start vaskeren og la den kjøre i cirka 30 sekunder uten sprøytemunnstykket.
2. Løsne slangen. Løft opp den ene enden av slangen slik at vannet renner ut.
3. Løsne og plasser slange, sprøytemunnstykke og strømlledning i oppbevaringslommen.
4. Hvis vaskeren må oppbevares en plass der temperaturen risikerer å synke til under 0 grader, eller om den oppbevares i mer enn 30 dager, kan rustbeskyttelse til pumper eller giftfri frostvæske til personbiler brukes til å motvirke frost og minske mengden mineralavleiringer.

FROSTVÆSKE

ADVARSEL! Bruk kun frostvæske for personbiler. Annen frostvæske kan forårsake rust og skade pumpen, samt at garantien opphører.

Fyll på med frostvæske

1. Hell i cirka 3 liter frostvæske i vannbeholderen.
2. Koble til slangen, sprøytemunnstykket og strømlledningen.
3. Start vaskeren og trykk på utløseren til en jevn strøm av frostvæske spruter ut av sprøytemunnstykket.
4. Steng av vaskeren. Trykk på utløseren for å senke trykket.
5. Løsne og plasser slange, sprøytemunnstykke og strømlledning i oppbevaringslommen.

Tømming av frostvæske før bruk

1. Tøm vaskeren for frostvæske. (Følg steg 1 og 2 under "Tøm for vann".)
2. Fyll beholderen helt med rent, friskt vann og kjør det gjennom systemet før vaskeren brukes slik at all frostvæske skylles ut.

FEILSØKING

Vannpumpen fungerer ikke.	Kontroller at strømledningen er riktig tilkoblet.
	Kontroller bilbatteriet og sigarettenneruttaket.
	Kontroller sikringen til sigarettenneruttaket.
Det kommer ikke noe vann når vannpumpen startes.	Kontroller at spylemunnstykket ikke er tett.
	Kontroller at vanninntaket ikke er tett.
	Kontroller at vannslangen ikke er bøyd.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!

Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.

Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

- Nie pozostawiaj włączonej Nie pozostawiaj włączonej myjki przenośnej bez nadzoru. Odłączaj kabel zasilający, gdy myjka nie jest używana oraz przed przystąpieniem do konserwacji.
- Myjka przenośna NIE służy do zabawy. Zachowaj szczególną ostrożność, jeśli myjka jest używana w obecności dzieci.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów i części zamiennych zalecanych przez producenta.
- Nie używaj myjki przenośnej, jeśli kabellub wtyczka są uszkodzone. Nie używaj myjki przenośnej, jeśli jest uszkodzona, została zanurzona w wodzie lub nie działa normalnie.
- Nie ciągnij za kabel ani nie podnoś myjki za kabel. Kabel nie służy jako uchwyt i nie należy przeciągać go po ostrych krawędziach. Trzymaj kabel z daleka od ciepłych powierzchni.
- Upewnij się, że dysza rozpylająca nie jest zapchana. Nie używaj myjki przenośnej, jeśli dysza rozpylająca jest zapchana. Dysza rozpylająca powinna być wolna od kurzu, śmieci, włosów i wszystkiego, co może stanowić przeszkodę w przepływie powietrza.
- Trzymaj włosy, odzież, palce i inne części ciała w bezpiecznej odległości od ruchomych części myjki.
- Nie używaj myjki przenośnej bez zamontowanego filtra wody.
- Przed odłączeniem prądu wyłącz wszystkie regulatory.
- Stosowanie nieprawidłowego napięcia może uszkodzić silnik i grozić obrażeniami ciała. Odpowiednia wartość napięcia znajduje się na tabliczce znamionowej.
- Nie kieruj strumienia wody w myjkę, części elektryczne ani inne urządzenia elektryczne.
- Średnica dyszy nie podlega modyfikacjom.
- Przed odłączeniem węża od myjki przenośnej spuść pozostałe ciśnienie.
- Przed użyciem myjki przenośnej sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone i czy żadna część nie jest zepsuta ani uszkodzona.
- Myjki przenośnej nie należy używać z środkami czyszczącymi na bazie chloru ani z innymi środkami czyszczącymi.
- Zbiornik wody można napętniać tylko wodą, w przeciwnym razie gwarancja przestaje obowiązywać.

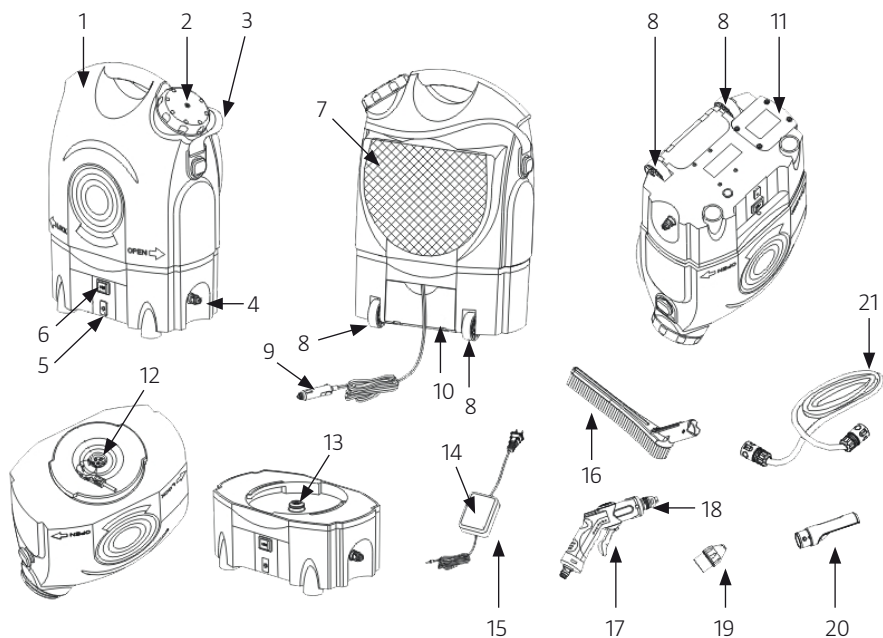
- Nigdy nie zanurzaj myjki przenośnej w wodzie.
- Chronić myjkę przed zimnem (poniżej 0 stopni). Opróżniaj i zawsze przechowuj myjkę wewnątrz pomieszczeń. Jeśli zawartość myjki przenośnej zamrze, pompa i przewody wodne mogą ulec uszkodzeniu.
- Nie zdejmuj obudowy zewnętrznej i nie próbuj demontować myjki przenośnej. W przeciwnym razie gwarancja przestanie obowiązywać i powstanie ryzyko poważnych uszkodzeń.
- Zawsze używaj zalecanej dla danej myjki wtyczki i bezpiecznika. W przypadku użycia innej wtyczki czy bezpiecznika może dojść do uszkodzenia myjki lub samochodu.
- Nie pryskaj wodą bezpośrednio w oczy ani usta.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli z urządzenia korzystają dzieci lub osoby niepełnosprawne lub przebywają one w pobliżu urządzenia podczas jego użytkowania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Podczas użytkowania myjki przenośnej zawsze stosuj podstawowe środki bezpieczeństwa:
 - Nigdy nie napełniaj myjki płynem innym niż czysta woda, ponieważ może to prowadzić do poważnych uszkodzeń.
 - Przed użyciem dobrze zapoznaj się z myjką i wszystkimi regulatorami.
 - Nie używaj myjki przenośnej, jeśli nie masz pewności co do sposobu jej obsługi lub będąc pod wpływem alkoholu lub leków.
 - Uszkodzone węże mogą pęknąć, co może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji lub uszkodzeń. Węży nie można zaginać, wykręcać, przyciskać, nie powinny też mieć żadnych uszkodzeń. Wymień wąż, jeśli ma miejsce któraś z powyższych sytuacji.
 - Używaj wyłącznie wody o temperaturze od 10 do 40°C.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie	3-9 barów
Pojemność zbiornika wody	17 l
Napięcie	12 V
Moc	60 W

Długość węża	6 m
Kabel zasilający	3 m
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz

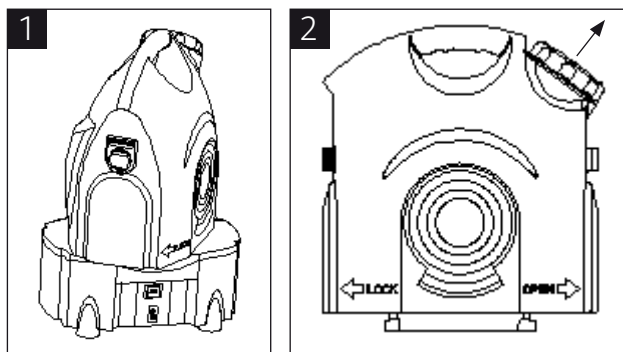
OPIS



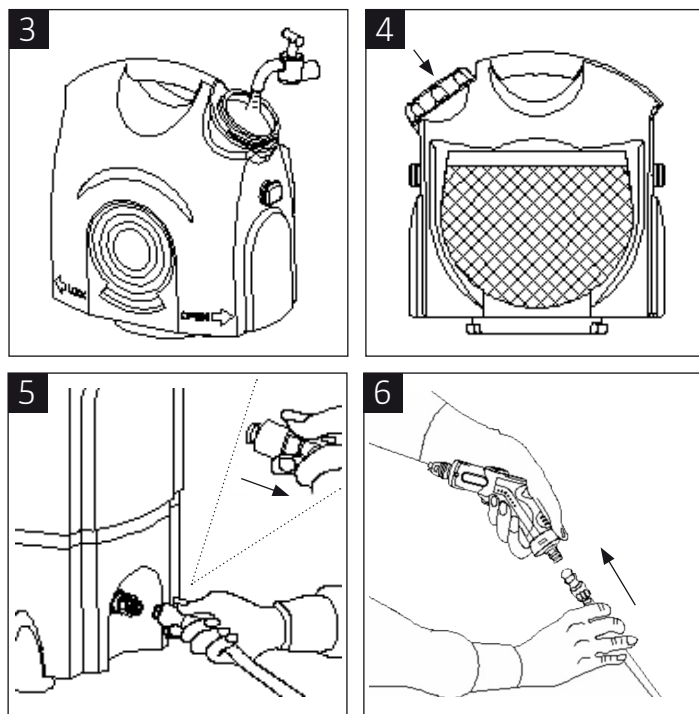
- | | | | |
|-----|--------------------------------|-----|------------------------------|
| 1. | Zbiornik wody | 12. | Odptyw wody |
| 2. | Pokrywa | 13. | Dopływ wody |
| 3. | Regulowany pasek na ramię | 14. | Wskaźnik |
| 4. | Przyłącze węża | 15. | Ładowarka |
| 5. | Wejście ładowarki | 16. | Szczotka myjąca |
| 6. | Przetącznik | 17. | Blokada spustu |
| 7. | Siatkowy pokrowiec | 18. | Dysza rozpylająca |
| 8. | Koło | 19. | Regulowana dysza rozpylająca |
| 9. | Kabel zasilający | 20. | Dysza prysznicowa |
| 10. | Przegródka na kabel zasilający | 21. | Wąż |
| 11. | Pokrywa akumulatora | | |

MONTAŻ

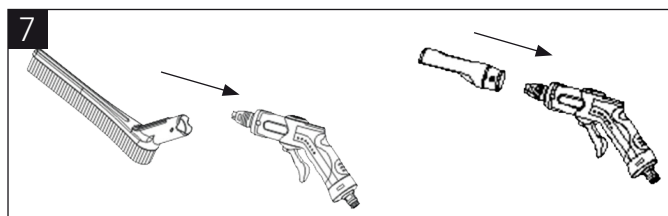
1. Wyjmij zbiornik wody.
2. Przekręć pokrywę w lewo, aby ją zdjąć.



3. Napełnij zbiornik czystą wodą. UWAGA! Temperatura wody powinna wynosić od 10 do 40°C.
4. Załóż z powrotem pokrywę, przekręcając ją w prawo.



5. Podłącz wąż do zbiornika, wciskając szybkozłączkę.
6. Podłącz dyszę rozpylającą, wciskając szybkozłączkę.
7. Skieruj trzpienie szczotki myjącej / dyszy prysznicowej ku otworom w dyszy rozpylającej i zdecydowanie ściśnij je razem.



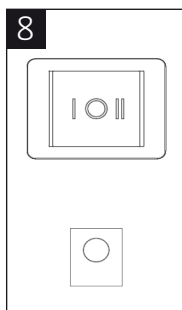
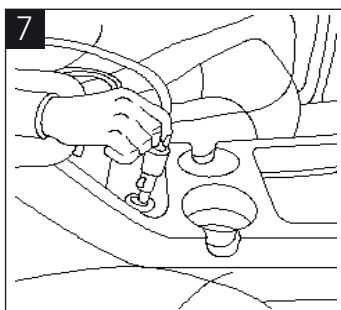
OBŚŁUGA

URUCHAMIANIE

Gniazdo zapalniczki

UWAGA!

- W niektórych pojazdach stacyjka wymaga przekręcenia do pozycji zasilania.
 - Zawsze wyciągaj wtyczkę, jeśli silnik jest wyłączony przez dłuższy czas. W niektórych samochodach wyłączenie silnika nie wystarcza do odłączenia zasilania. Jeśli myjka pozostanie podłączona, może dojść do rozładowania lub uszkodzenia akumulatora samochodowego.
 - Jeśli myjka zostanie podłączona do gniazda zapalniczki i będzie używana dłużej niż 30 minut, należy uruchomić silnik, aby akumulator samochodowy nie uległ rozładowaniu.
 - Jeśli nie masz pewności co do pojemności akumulatora, uruchom silnik samochodu przed uruchomieniem myjki.
1. Podłącz myjkę do gniazda zapalniczki lub gniazdka elektrycznego (rysunek 7).



Akumulator

UWAGA!

- Po każdym użyciu ładuj akumulator przez 6-8 godzin.
- Wskaźnik akumulatora zmieni się z koloru czerwonego na zielony po zakończonym ładowaniu.

1. Ustaw przełącznik w pozycji „I” dla zasilania akumulatorowego (rysunek 8).

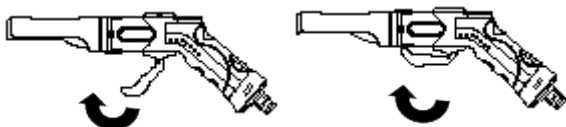
Strumień przerywany

1. Aby uzyskać strumień przerywany, naciskaj i zwalnij spust naprzemiennie.



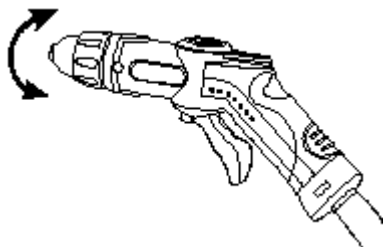
Strumień ciągły

1. Aby uzyskać ciągły strumień wody, wciśnij spust do przodu do pozycji 1 lub 2.



Regulacja strumienia

1. Naciśnij spust na dyszy rozpylającej i wyreguluj przepływ wody według potrzeby.



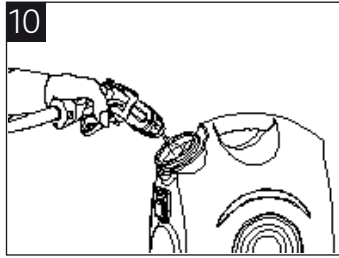
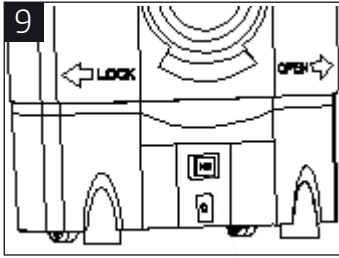
Czyszczenie układu z powietrza

Podczas normalnego użytkowania w węży mogą powstać pęcherzyki powietrza. W celu odpowietrzenia układu zaleca się przeprowadzenie poniższych czynności, które zapewnią osiągnięcie możliwie najlepszego ciśnienia dla przenośnej myjki przenośna.

1. Opróżnij układ z powietrza poprzez przesunięcie przełącznika na „II” lub „I” (rysunek 9).
2. Skieruj dyszę rozpylającą do zbiornika wody i naciskaj spust, dopóki z węża nie wydostanie się równomierny strumień wody (rysunek 10).

Napełnianie wody

Po napełnieniu zbiornika wodą zawsze wykonuj poniższe czynności:



1. Napełnij zbiornik wodą.
2. Podłącz wąż do myjki przenośnej.
3. Podłącz kabel zasilający do myjki przenośnej.
 - W przypadku używania gniazda zapalniczkowego: Podłącz do gniazda zapalniczkowego lub gniazda elektrycznego. Przesuń przełącznik do pozycji „II”.
 - W przypadku zasilania akumulatorowego: Zamontuj akumulator i przesunij przełącznik do pozycji „I”.
4. Skieruj wąż (bez dyszy rozpylającej) do zbiornika wody.
5. Uruchom myjkę i używaj ją przez około 30 sekund lub do uzyskania równomiernego strumienia wody.
6. Wyłącz myjkę.
7. Zamontuj dyszę rozpylającą na węży.

WYŁĄCZANIE

Automatyczne wyłączanie

- Zwolnienie spustu powoduje zwiększenie ciśnienia, co sprawia, że silnik myjki wyłącza się automatycznie.
- Wciśnięcie spustu powoduje obniżenie ciśnienia, co aktywuje silnik i zwiększa ciśnienie ponownie (z pewnym opóźnieniem).
- Działanie tej funkcji jest możliwe po upłynięciu minimum 5-10 sekund pomiędzy zwolnieniem a wciśnięciem spustu.

Wyłączanie

1. Przesuń przełącznik do pozycji OFF.
2. Naciśnij spust na dyszy rozpylającej, aby spuścić ewentualnie pozostałą wodę z węża i dyszy.
3. Odłącz wąż od myjki przenośnej.
4. Odłącz dyszę od węża.
5. Naciśnij spust, aby wydobyć ostatnie krople wody z dyszy.

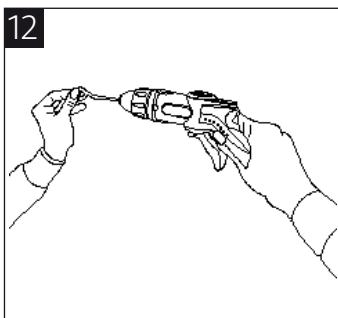
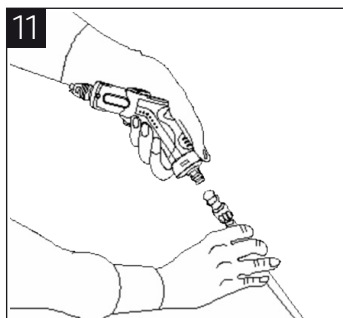
KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych zawsze odłączaj zasilanie.

CZYSZCZENIE DYSZY ROZPYLAJĄCEJ

Zapchana dysza rozpylająca powoduje zwiększenie ciśnienia w myjce, co prowadzi do przeciążenia.

1. Wyłącz myjkę i odłącz kabel zasilający. Naciśnij spust na dyszy rozpylającej, aby zmniejszyć ciśnienie i odłącz dyszę od węża (rysunek 11).
2. Wyczyść dyszę rozpylającą za pomocą przyrządu do czyszczenia (rysunek 12).
3. Przepłucz dyszę wodą lub przedmuchaaj sprężonym powietrzem w odwrotnym kierunku.
4. Jeśli ciśnienie nadal jest za wysokie, powtórz kroki 1-2.



FILTR WODY

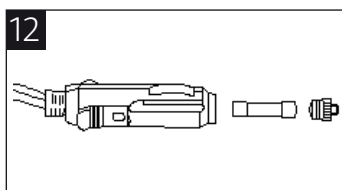
- Przed napełnieniem zbiornika wodą sprawdź filtr wody.
- W razie potrzeby wyczyść filtr wody.

SMAROWANIE

- Pompa nie wymaga smarowania. O-ringi na złączach węża można smarować smarem silikonowym, jeśli trudno je ze sobą połączyć.
- Jeśli dysza rozpylająca nie była używana przez dłuższy czas, można przesmarować jej metalowe części niewielką ilością smaru silikonowego.

WYMIANA BEZPIECZNIKA

1. Odkręć zewnętrzną część wtyczki i wyjmij stary bezpiecznik. Włóż nowy bezpiecznik.



ZASILANIE AKUMULATOROWE

- Sprawdź, czy akumulator jest w pełni naładowany. Aby akumulator działał jak najdłużej,

powinien być ładowany do pełna po każdym użyciu. Przed pierwszym użyciem myjki przenośnej naładuj akumulator

- Uwaga: żywotność akumulatora zmniejsza się z czasem, jeśli myjka nie jest używana. Akumulator należy ładować co najmniej raz na trzy miesiące, aby zachować swoją pełną pojemność.
- Regularnie sprawdzaj zaciski akumulatora pod kątem poluzowania, rdzy, usterek i wycieku. Konieczna może być konserwacja.
- Chroń akumulator, myjkę i części zasilające przed wysokimi temperaturami i trzymaj je z dala od materiałów łatwopalnych i wybuchowych.
- Zmniejsz ryzyko porażenia prądem, używając narzędzi izolowanych lub rękawic podczas napraw i konserwacji.
- Skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem, jeśli akumulator zostanie uszkodzony. Nie rozkładaj akumulatora na części.
- Nie czyść akumulatora organicznymi rozpuszczalnikami, gdyż może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

PRZECHOWYWANIE

- Myjka przenośna jest wrażliwa na zimno. Dlatego nie przechowuj myjki na zewnątrz pomieszczeń ani w innych miejscach, w których temperatura może spaść poniżej 0°C (32°F).
- Jeśli temperatura spadnie poniżej punktu zamarzania, myjka może ulec poważnym uszkodzeniom, a gwarancja przestanie obowiązywać.
- Po zakończeniu pracy należy wyłączyć myjkę zgodnie z instrukcjami

USUWANIE WODY

1. Wyłącz przełącznik i naciśnij spust na dyszy rozpylającej, aby zmniejszyć ciśnienie. Zdejmij dyszę rozpylającą i wciśnij spust, aby całkowicie usunąć wodę. Opróżnij zbiornik wody. Uruchom myjkę bez dyszy i odczekaj około 30 sekund.
2. Odłącz wąż. Unieś jeden koniec węża, aby wypłynęła z niego woda.
3. Zdejmij wąż, dyszę rozpylającą i kabel zasilający i umieść je w pokrowcu.
4. Jeśli myjka musi być przechowywana w miejscu narażonym na spadek temperatury poniżej 0 stopni lub jeśli będzie przechowywana dłużej niż 30 dni, można użyć preparatu antykorozyjnego lub nietoksycznego płynu przeciw zamarzaniu dla samochodów osobowych, aby zapobiec powstaniu szronu i zmniejszyć ilość złogów mineralnych

PŁYN PRZECIW ZAMARZANIU

OSTRZEŻENIE! Używaj wyłącznie środków przeciw zamarzaniu dla samochodów osobowych. Inne środki mogą spowodować korozję i uszkodzić pompę, a także unieważnić gwarancję.

Napełnianie płynu przeciw zamarzaniu

1. Wlej około 3 litrów płynu przeciw zamarzaniu do zbiornika wody.

2. Podłącz wąż, dyszę rozpylającą i kabel zasilający.
3. Uruchom myjkę i wciskaj spust, aż do uzyskania równomiernego strumienia płynu przeciw zamarzaniu.
4. Wyłącz myjkę. Naciśnij spust, aby zmniejszyć ciśnienie.
5. Zdejmij wąż, dyszę rozpylającą i kabel zasilający i umieść je w pokrowcu.

Usuwanie płynu przeciw zamarzaniu przed użyciem myjki przenośnej

1. Opróżnij myjkę z płynu przeciw zamarzaniu. (Wykonaj krok 1 i 2 z punktu „Usuwanie wody”).
2. Napętnij zbiornik czystą, świeżą wodą i przepłucz nią układ przed użyciem myjki, aby wypłukać cały płyn przeciw zamarzaniu.

WYKRYWANIE USTEREK

Pompa wody nie działa.	Sprawdź, czy kabel zasilający został prawidłowo podłączony.
	Sprawdź akumulator samochodowy i gniazdo zapalniczeki.
	Sprawdź bezpiecznik gniazda zapalniczeki.
Po uruchomieniu pompy nie wypływa woda.	Sprawdź, czy dysza rozpylająca nie jest zapchana.
	Sprawdź, czy doptyw wody nie jest zapchany.
	Sprawdź, czy wąż wodny nie jest zakrzywiony.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

- Do not leave the washer unattended when it is plugged in. Disconnect the power cable when the washer is not in use and prior to carrying out any maintenance.
- The washer is NOT a toy. Take particular care when the washer is being used in the vicinity of children.
- Only use accessories and spare parts that are recommended by the manufacturer.
- Do not use the washer if the power cable or plug is damaged. Do not use the washer if it is damaged or has been dropped in water, or if it is not functioning normally.
- Do not pull on the cable or lift the washer by the cable. The cable must not be used as a handle or be pulled over sharp edges. Keep the cable away from hot surfaces.
- Ensure that the spray nozzle is not clogged. Do not use the washer if the spray nozzle is clogged. Keep the spray nozzle free from dust, rubbish, hair and anything else that might obstruct the flow of water.
- Keep your hair, clothing, hands and other body parts at a safe distance from moving parts.
- Do not use the washer without a water filter fitted.
- Turn off all controls before disconnecting the power.
- If incorrect voltage is used, the motor can be damaged and there is a risk of personal injury. The correct voltage value is given on the rating plate.
- Do not point the water jet at the washer itself, electrical parts or other electrical equipment.
- The nozzle's original diameter must not be changed.
- Release the remaining pressure before the hose is disconnected from the portable washer.
- Check that all screws are tightened and that no parts are worn or damaged before using the washer.
- The washer must not be used with a chlorine-based detergent or other cleaning agents.

- The water container must not be filled with anything other than water, otherwise the warranty is invalidated.
- Never immerse the washer in water.
- Protect the washer from cold (below 0 degrees). Always empty the washer and store it indoors. If the content in the washer freezes, the pump and water pipes can be damaged.
- Do not remove the exterior casing and do not attempt to dismantle the washer. In such cases the warranty is invalidated and furthermore there is a risk of serious injury.
- Always use recommended plug/fuse for the washer. If another plug/fuse is used, the washer or car may be damaged.
- Do not spray water directly towards your eyes or mouth.
- Carefully monitor the device when it is used by, or in the vicinity of, children or people with disabilities.
- This appliance is not intended for use by persons (children or adults) with any kind of disability or by persons who do not have sufficient experience or knowledge regarding its use, unless they have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always take basic safety precautions when using the washer:
 - Never fill the washer with any liquid other than clean water, as it can lead to serious damage.
 - Study the washer and all controls carefully before use.
 - Do not use the washer if you are unsure of how to use it, or if you are under the influence of alcohol or medication.
 - Damaged hoses can crack, which can lead to dangerous situations and injury. Hoses must not be folded, twisted or squashed and must not have any damage. Replace the hose if any of these occur.
 - Only use water with a temperature of between 10°C and 40°C.

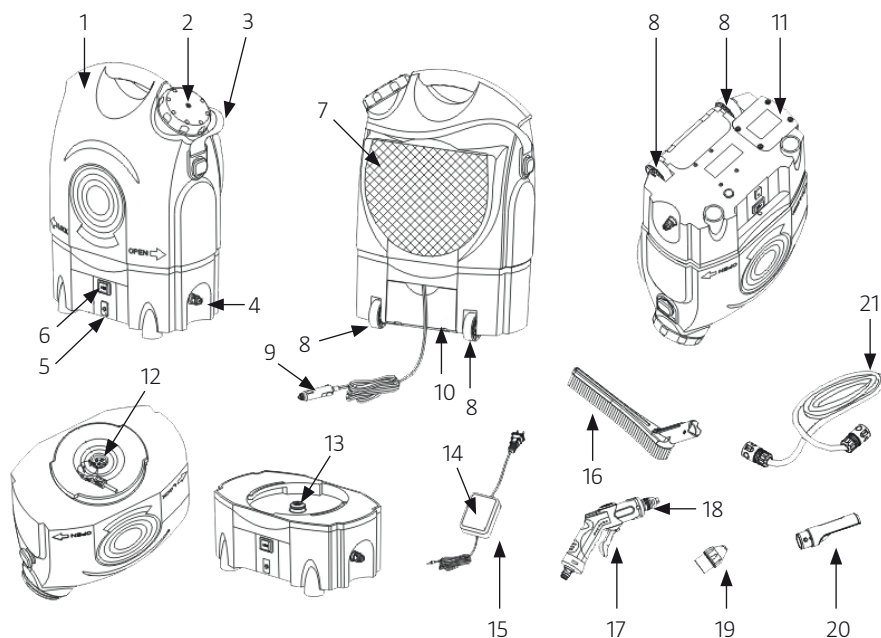
TECHNICAL DATA

Pressure	3-9 bar
Volume water tank	17 litres
Voltage	12 V
Power	60 W
Hose length	6 metres

Power cable
Rated voltage

3 metres
230 V ~ 50 Hz

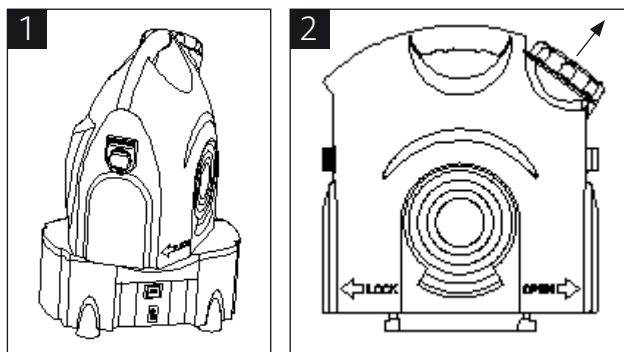
DESCRIPTION



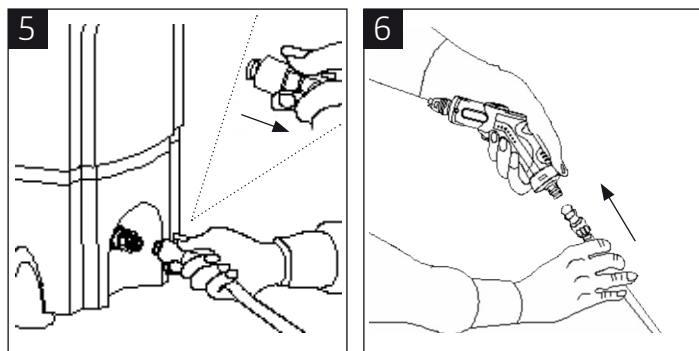
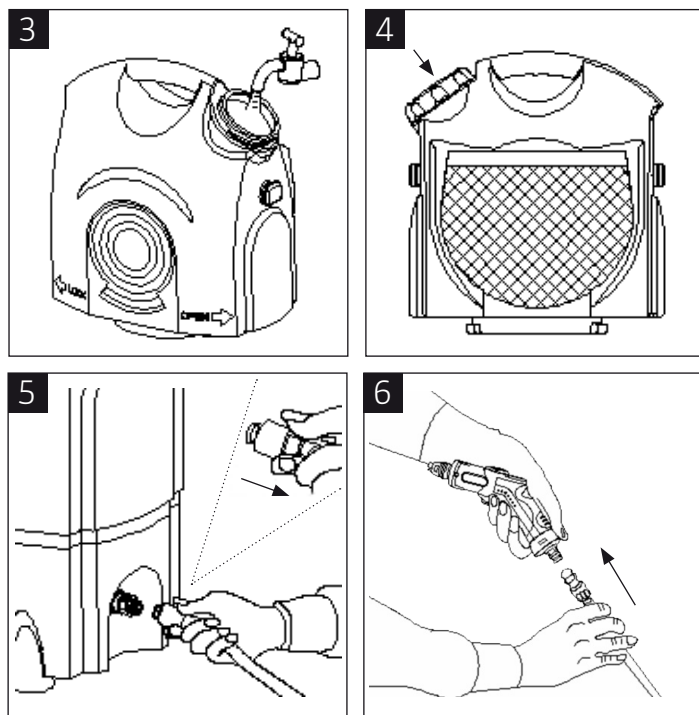
- | | | | |
|-----|-----------------------------|-----|-------------------------|
| 1. | Water container | 12. | Water outlet |
| 2. | Cap | 13. | Water inlet |
| 3. | Adjustable shoulder strap | 14. | Indicator |
| 4. | Hose-coupling | 15. | Charger |
| 5. | Plug for charger | 16. | Brush nozzle |
| 6. | On-Off switch | 17. | Trigger lock |
| 7. | Mesh pocket for storage | 18. | Spray nozzle |
| 8. | Wheel | 19. | Adjustable spray nozzle |
| 9. | Power cable | 20. | Shower nozzle |
| 10. | Compartment for power cable | 21. | Hose |
| 11. | Battery cover | | |

ASSEMBLY

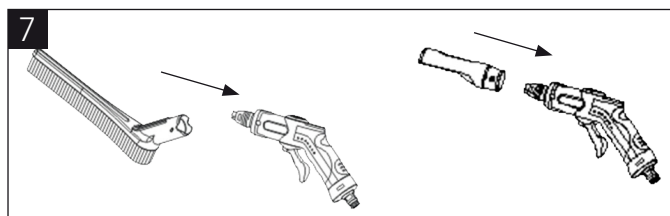
1. Remove the water container.
2. Turn the cap anticlockwise to remove it.



3. Fill the container with clean water. NOTE! The water temperature must be between 10-40°C.
4. Replace the cap by turning it clockwise.



5. Connect the hose to the container by pressing down the quick connector.
6. Connect the spray nozzle by pressing down the quick connector.
7. Align the pin on the brush/shower nozzle with the hole on the spray nozzle and press them firmly together.



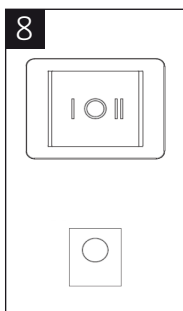
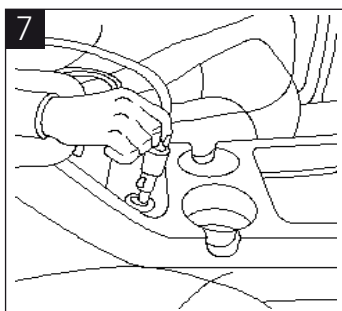
OPERATION

STARTING

Cigarette lighter socket

NOTE!

- In some vehicles the ignition switch must be turned to the on position.
 - Always remove the plug when the car engine is turned off for some time. In some cars the power is not turned off even though the engine is off. If the washer remains connected, the car battery can be discharged or damaged.
 - If the washer is connected to the cigarette lighter socket and used for more than 30 minutes, the engine must be started to ensure that the car battery is not discharged.
 - If you are not sure of the car battery's capacity, start the engine before using the washer.
1. Connect the washer to the cigarette lighter socket or the power point (Figure 7).



Battery

NOTE!

- Charge the battery for 6-8 hours after it has been used.
- The battery's indicator changes from red to green when the battery is fully charged.

1. Turn the power switch to the "I" position for battery operation (Figure 8).

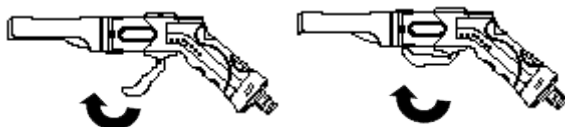
Interval flow

1. Alternately press and release the trigger to bring about an interval flow.



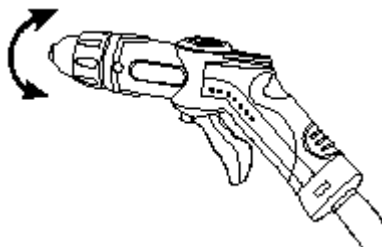
Continuous flow

1. Fix the trigger in place by pressing forward into position 1 or 2 for a continuous flow of water.



Adjust the jet

1. Press the spray nozzle trigger and adjust the flow of water as needed.



Purging the system of air

Air bubbles can arise in the hose with normal use. We recommend the following measures to bleed the system in order to achieve the greatest possible pressure in the portable washer.

1. Purge the system of air by moving the switch to "II" or "I" (Figure 9).
2. Point the spray nozzle into the water container and press the trigger until an even jet of water comes out of the hose (Figure 10).

Filling with water

Always do as follows after you have filled the water container:

1. Fill the container with water.
2. Connect the hose to the washer.
3. Connect the power cable to the washer.
 - If the cigarette lighter socket is used: Connect to the cigarette lighter socket or the power plug. Move the switch to "II".
 - For battery operation: Fit the battery and move the switch to "I".
4. Point the hose (without spray nozzle) into the water container.
5. Start the washer and use it for about 30 seconds or until there is an even jet of water.
6. Turn off the washer.
7. Insert the spray nozzle in the hose.

STOPPING

Automatic shutdown function

- When the trigger is released the pressure rises, which means that the washer's motor turns off automatically.
- When the trigger is pressed in the pressure falls, which activates the motor so that the pressure rises again (with some delay).
- For this function to work, more than 5-10 seconds have to pass between when the trigger is released and pressed in.

Turning off

1. Move the switch to the OFF position.
2. Press the trigger on the spray nozzle to release any remaining water in the hose and the spray nozzle.
3. Disconnect the hose from the washer.
4. Disconnect the spray nozzle from the hose.
5. Press the trigger to remove the last of the water from the spray nozzle.

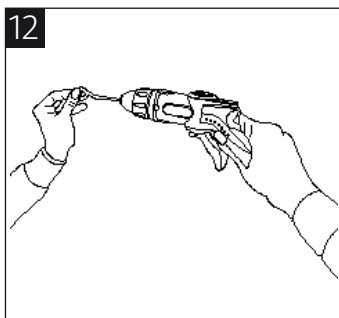
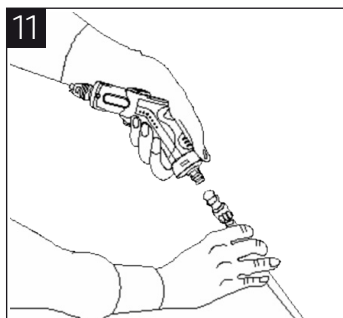
MAINTENANCE

WARNING Always disconnect the power plug before maintenance begins.

CLEANING SPRAY NOZZLE

If the spray nozzle is clogged the pressure in the washer becomes too high, which leads to overloading.

1. Turn off the washer and remove the power cable. Press the trigger on the spray nozzle to reduce the pressure and disconnect the spray nozzle from the hose (Figure 11).
2. Clean the spray nozzle with the cleaning tool (Figure 12).
3. Flush the spray nozzle in the opposite direction with water or compressed air.
4. Repeat steps 1-2 if the pressure is still too high.



WATER FILTER

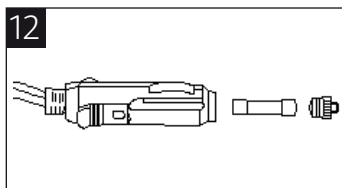
- Inspect the water filter before the container is filled with water.
- Clean the water filter as necessary.

LUBRICATION

- This pump does not need to be lubricated. The O-rings on the hose coupling can be lubricated with silicone grease if it is difficult to secure the couplings.
- If the spray nozzle has not been used for some time, the spray nozzle's metal part can be lubricated with a small amount of silicone grease.

FUSE REPLACEMENT

1. Unscrew the outer part of the power plug and take out the old one. Put in a new fuse.



FOR BATTERY OPERATION

- Make sure that the battery is always fully charged. The battery should always be fully charged after every use so that the battery lasts for as long as possible. Charge the battery before the washer is used for the first time.
- Note that the battery's charging rate decreases over time if the washer is stored without being used. The battery should be charged at least once every three months so that it remains fully charged.

- Check the battery clamps regularly to see whether they have come loose, rusted or been affected by defects or leakage. Maintenance may be necessary.
- Protect the battery, the washer and the power supply components from high temperatures, and keep them away from flammable/explosive materials.
- The risk of electric shocks can be reduced by using insulated tools or gloves when carrying out repairs or maintenance.
- Contact the manufacturer or the distributor if the battery is faulty. Do not dismantle the battery yourself.
- Do not clean the battery with organic solvents as this may damage the battery.

STORAGE

- The portable washer is sensitive to cold. The washer should consequently not be stored outdoors or in other places where the temperature can fall below 0°C (32°F).
- If the temperature falls below the freezing point, the washer can be extensively damaged, invalidating the warranty.
- Before storing the washer it must be turned off according to the instructions.

EMPTYING OF WATER

1. Turn off the switch and press the trigger on the spray nozzle to reduce the pressure. Remove the spray nozzle and press the trigger to empty out all the water. Empty the water container. Start the washer and run it for about 30 seconds without the spray nozzle.
2. Remove the hose. Lift up one end of the hose so that the water runs out.
3. Remove and place hose, spray nozzle and power cable in the storage pocket.
4. If the washer has to be stored in a place where there is a risk of the temperature falling below 0 degrees, or if it is stored for more than 30 days, a pump rust protector or non-toxic anti-freeze for cars can be used to counteract frost and reduce the amount of mineral deposits.

ANTI-FREEZE

WARNING Only use anti-freeze for cars. Other types of anti-freeze can cause rust which will damage the pump and invalidate the warranty.

Refilling with anti-freeze

1. Pour about 3 litres of anti-freeze into the water container.
2. Connect the hose, spray nozzle and power cable.
3. Start the washer and press the trigger until an even flow of anti-freeze sprays out of the spray nozzle.
4. Turn off the washer. Press the trigger to reduce the pressure.
5. Remove and place hose, spray nozzle and power cable in the storage pocket.

Emptying anti-freeze before use

1. Empty the washer of anti-freeze. (Follow steps 1 and 2 under "Emptying of water".)
2. Completely fill the container with clean, fresh water and run it through the system before the washer is used, to ensure that all anti-freeze is flushed out.

TROUBLESHOOTING

The water pump does not work.	Check that the power cable has been connected correctly.
	Check the car battery and the cigarette lighter socket.
	Check the fuse for the cigarette lighter socket.
No water appears when the water pump is started.	Check that the spray nozzle is not clogged.
	Check that the water inlet is not clogged.
	Check that the water hose is not bent.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

	Care for the environment! Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.
---	---